



## AR1J1 ISTRUZIONI D'USO SPREMIAGRUMI

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.

Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.

Durante l'uso tenere l'apparecchio su di una superficie piana e stabile.

**Non attivare il motore per più di 15 secondi consecutivi; attendere circa 15 secondi prima di attivarlo nuovamente.**

**Dopo 5 minuti di utilizzo, lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 10 minuti prima di utilizzarlo nuovamente.**

Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori oppure prima di avvicinarsi alle parti che sono in movimento quando funzionano.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici e deve essere utilizzato in conformità al presente libretto istruzioni; ogni altro uso è considerato improprio e quindi pericoloso.

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare le parti a contatto con gli alimenti come indicato nel paragrafo MANUTENZIONE.

Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore in modo da prevenire ogni rischio.

## Avvertenze

IT

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.

La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata solamente quando lo stesso è collegato ad un efficace impianto di messa a terra.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che sia spento.

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Non sottoporlo ad urti.

Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici secondo quanto indicato nelle istruzioni; pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Non usare l'apparecchio all'aperto.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.

Durante l'uso tenere l'apparecchio su di una superficie piana e stabile.

Non appoggiare l'apparecchio su superfici inadatte e non resistenti al calore.

Per evitare contatti accidentali con parti calde da parte dei bambini, utilizzare l'apparecchio su piani di appoggio alti almeno 85 cm. dal suolo.

Lasciare libero lo spazio attorno a tutte le altre superfici dell'apparecchio e non sovrapporre oggetti.

Tenere il cavo lontano da fonti di calore.

Non posizionare l'apparecchio sopra o sotto ad altri forni, forni a microonde o vicino a fornelli a gas.

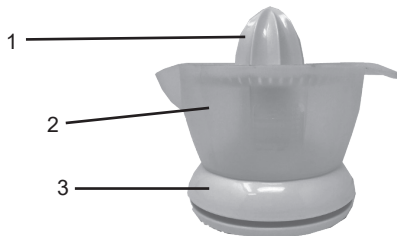
Non movimentare l'apparecchio quando funziona, quando è caldo e quando è collegato all'alimentazione.

## Informazioni tecniche

IT

- 1 - Cono
- 2 - Contenitore
- 3 - Base

Dati tecnici: vedere etichetta sull'apparecchio



## **Primo utilizzo.**

Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare le parti a contatto con gli alimenti come indicato nel paragrafo MANUTENZIONE.

## **Uso dell'apparecchio.**

Inserire il contenitore (2) sulla base (3) e ruotarlo in senso orario fino a bloccarlo.

Posizionare il cono (1) sopra il contenitore (2).

Tagliare a metà l'agrume da spremere.

Inserire la spina nella presa di corrente.

Premere la parte interna dell'agrume sul cono; il motore si attiverà, il cono inizierà a ruotare ed il succo verrà raccolto nel contenitore (2). Interrompendo la pressione, il motore si ferma.

Nota:

- *La direzione di rotazione è casuale*

- *Non esercitare troppa pressione.*

- ***Non attivare il motore per più di 15 secondi consecutivi; attendere circa 15 secondi prima di attivarlo nuovamente.***

- ***Dopo 5 minuti di utilizzo, lasciare raffreddare l'apparecchio per almeno 10 minuti prima di utilizzarlo nuovamente.***

- *Per evitare fuoriuscite di succo, non riempire eccessivamente il contenitore.*

Al termine dell'utilizzo, scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.

Togliere il cono (1), tenere ferma la base (3), sbloccare il contenitore (2) ruotandolo lentamente in senso antiorario e sollevarlo.

Servire il succo.

Pulire immediatamente le parti (vedi MANUTENZIONE) per evitare che la pulizia diventi difficile.

# Manutenzione

Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

Pulire l'apparecchio solamente quando è freddo.

Separare il contenitore (2) ed il cono (1) dall'apparecchio.

Lavare il contenitore (2) ed il cono (1) con detersivo per stoviglie; non utilizzare pagliette o altri mezzi abrasivi che potrebbero danneggiarli.

Non lavare in lavastoviglie.

La pulizia della base (3) dell'apparecchio, deve essere effettuata con un panno morbido e leggermente umido.

Non utilizzare sostanze, liquidi o panni eccessivamente bagnati, perché eventuali infiltrazioni potrebbero

danneggiare l'apparecchio irreparabilmente.

**NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.**



**AR1J1**  
**INSTRUCTIONS FOR USE**  
**CITRUS JUICER**

This unit can be used by children aged 8 and above and individuals with reduced physical, sensory or mental capacity, or lack of experience or knowledge, if they are provided with adequate supervision or have received instructions regarding the use of safety equipment and that they understand the risks related.

Children must not play with the unit.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the equipment and its cable out of reach of children younger than 8 years of age.

Place the appliance on a flat and stable surface when you use it.

**Do not leave the motor running for more than 15 consecutive seconds; wait about 15 seconds before starting it up again.**

**After 5 minutes of use, let the appliance cool down for at least 10 minutes before using it again.**

Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.

Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

The appliance has been conceived to work in domestic environments and must be used in accordance with this instruction manual; any other use is considered improper and therefore dangerous.

Before using the appliance for the first time, wash the parts in contact with food as specified in section MAINTENANCE.

If the power cable is damaged, it must be only be replaced at service centres authorised by the manufacturer in order to prevent any risks.

## Warnings

EN

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage. In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children.

This appliance is not a children's toy; it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

Electrical safety of this appliance is assured only if it has been connected to an effective earthing system.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

Unplug the appliance from the mains when not in use.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- Do not use the appliance when barefoot.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of failure, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable of course, after disconnecting it from the socket.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once. Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

The appliance was created and designed for use in domestic environments as indicated in the instructions. Any other use is therefore considered improper and thus dangerous.

Do not use the appliance out of doors.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

During use, rest the appliance on a flat surface.

To prevent children from accidentally touching hot components, use the appliance on surfaces that are at least 85 cm high.

**Leave space around all other surfaces of the appliance and do not cover with other objects.**

Do not place the cord near sources of heat.

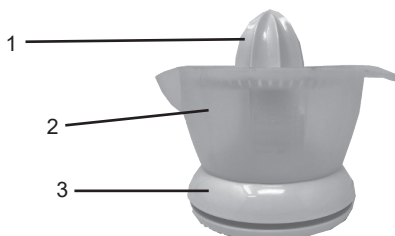
Do not place the appliance above or below other ovens, microwave ovens or close to gas stoves.

## Technical informations

EN

- 1 - Cone
- 2 - Container
- 3 - Base

Technical data indicated on the appliance.



## First use.

Before using the appliance for the first time, wash the parts in contact with food as indicated in the MAINTENANCE paragraph.

## Use of the appliance.

Insert the container (2) on the base (3) and turn clockwise until it locks.

Place the cone (1) above the container.

Cut the citrus fruit to be squeezed in half.

Connect to the power supply.

Press the internal part of the fruit on the cone; the motor will start up the cone will begin to rotate and the juice will be collected in the container (2). Stopping pressing will also stop the motor.

Note:

- *Rotation direction is random*

- *Do not press too hard.*

- **Do not leave the motor running for more than 15 consecutive seconds; wait about 15 seconds before starting it up again.**

- **After 5 minutes of use, let the appliance cool down for at least 10 minutes before using it again.**

- *To avoid leakage of juice, do not overfill the container.*

Disconnect the appliance from the power supply after use.

Remove the cone (1), hold the base (3), unlock the container (2) by slowly turning it counterclockwise and lift it. Serve the juice.

Clean the parts immediately (see MAINTENANCE) to avoid cleaning becoming difficult.

# Maintenance

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

Separate the container (2) and the cone (1) from the device.

Wash the container (2) and cone (1) with washing up liquid. Do not use steel pads or other abrasive objects which could damage them.

Do not wash in the dishwasher.

In order to clean the base (3), use a soft or slight damp cloth.

Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the appliance and irreparably damaging it.

**NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.**

Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissance à condition que ces derniers soient surveillés ou bien qu'ils aient reçus des instructions sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers liés à l'utilisation de l'appareil.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectuées par des enfants de moins de 8 ans sans surveillance.

Maintenir l'appareil et le câble hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

Placez l'appareil sur une surface plane et stable lorsque vous l'utilisez.

**Ne pas activer le moteur pendant plus de 15 secondes consécutives; attendez environ 15 secondes avant de le réactiver.**

**Après 5 minutes d'utilisation, laissez l'appareil refroidir pendant au moins 10 minutes avant de le réutiliser.**

Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de changer d'accessoires ou d'approcher des pièces qui sont en cours d'utilisation.

Débranchez toujours l'appareil s'il est laissé sans surveillance et avant l'assemblage, le démontage ou le nettoyage.

L'appareil a été conçu et réalisé pour fonctionner dans des environnements domestiques et conformément

aux instructions fournies. Par conséquent, tout autre utilisation doit être considérée comme incorrecte et donc dangereuse.

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, laver les parties en contact avec les aliments comme indiqué dans la section ENTRETIEN.

Si le câble d'alimentation devait être endommagé, il faut le remplacer uniquement auprès des centres d'assistance autorisés par le constructeur, afin de prévenir chaque risque.

## Avertissements

FR

Conservez la garantie, le ticket de caisse et le mode d'emploi pour tout autre consultation. Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez subitement le personnel qualifié.

Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: il s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.

La sécurité électrique de cet appareil n'est assurée que s'il est branché à une installation de mise à la terre efficace.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié. N'utilisez pas adaptateurs ou rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.

Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.

Débranchez l'appareil du secteur si vous ne l'utilisez.

Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.

L'utilisation de tout les appareils électriques demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas utiliser l'appareil pieds-nus.
- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Éviter tout type de choc.

Dans le cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil qui risque d'être endommagé davantage, et adressez-vous au Service Après-Vente autorisé.

Si vous décidez de ne pas utiliser l'appareil, il est nécessaire de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après l'avoir débranché.

L'appareil a été conçu et réalisé pour fonctionner dans des environnements domestiques et conformément aux instructions fournies. Par conséquent, tout autre utilisation doit être considérée comme incorrecte et donc dangereuse.

Pour des raisons de sécurité, n'ouvrez pas l'appareil.

Pendant l'utilisation, l'appareil doit être appuyé sur une surface plate.

Pour empêcher aux enfants de toucher accidentellement les composants chauds, utilisez l'appareil sur des surfaces qui sont hauts au moins 85 cm.

Laisser libre l'espace autour de toutes les autres surfaces de l'appareil et ne pas superposer d'objets.

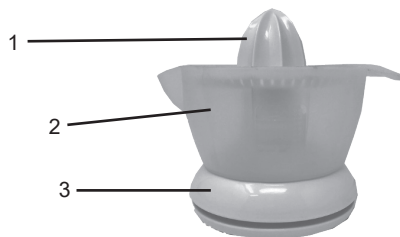
Maintenir le câble à distance de toute source de chaleur.

Ne pas poser l'appareil au-dessus ou en dessous d'autres fours, de fours à micro-ondes ou près de cuisinières à gaz.

Ne pas déplacer l'appareil durant son fonctionnement, lorsqu'il est chaud et lorsqu'il est raccordé à l'alimentation.



- 1 - Cône
- 2 - Récipient
- 3 - Base



Dates techniques indiqués sur l'appareil.

## Mode d'Emploi

FR

### Première utilisation.

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lavez les parties en contact avec les aliments comme indiqué dans le paragraphe MAINTENANCE.

### Utilisation de l'appareil.

Insérez le récipient (2) sur la base (3) et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se verrouille.

Placez le cône (1) sur le récipient

Coupez les agrumes à presser en deux.

Insérez la fiche dans la prise de courant.

Appuyez la partie interne des agrumes sur le cône ; le moteur démarrera, le cône commencera à tourner et le jus sera recueilli dans le récipient (2). En interrompant la pression, le moteur s'arrête.

Remarque :

- *Le sens de rotation est aléatoire*

- *Ne pas exercer trop de pression.*

- **Ne pas activer le moteur pendant plus de 15 secondes consécutives ; attendez environ 15 secondes avant de le réactiver.**

- **Après 5 minutes d'utilisation, laissez l'appareil refroidir pendant au moins 10 minutes avant de le réutiliser.**

- *Pour éviter les fuites de jus, ne remplissez pas trop le récipient.*

Après utilisation, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

Retirez le cône (1), maintenez la base en place (3), déverrouillez le récipient (2) en le tournant lentement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et soulevez-le.

Servez le jus.

Nettoyez les pièces immédiatement (voir MAINTENANCE) pour éviter que le nettoyage ne devienne difficile.

## Entretien

FR

Débranchez l'appareil et laissez refroidir avant d'effectuer toute opération de nettoyage.

Séparer le récipient (2) et le cône (1) de l'appareil.

Laver le récipient (2) et le cône (1) avec un détergent pour vaisselle ; ne pas utiliser de paille de fer ou tout autre instrument abrasif qui pourrait les endommager.

Ne pas laver au lave-vaisselle.

Pour nettoyer la base (3), utilisez un chiffon légèrement humide.

Ne pas utiliser de substances, de liquides ou de chiffons trop mouillés, car d'éventuelles infiltrations pourraient endommager irrémédiablement l'appareil.

**NE'IMMERGEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS L'EAU.**

Das Gerät kann von Kindern benutzt werden, die älter als 8 Jahre sind und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder die ohne Erfahrung oder den notwendigen Kenntnissen sind, sofern es unter Aufsicht benutzt wird oder die Personen Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts und Hinweise zu den damit verbundenen Gefahren erhalten haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese älter als 8 Jahre sind und während der Arbeiten beaufsichtigt werden.

Gerät und Kabel müssen ausser reichweite für Kinder unter 8 Jahren platziert werden.

Während des Gebrauches ist das Gerät auf einer ebenen Fläche zu halten.

**Lassen Sie den Motor nicht länger als 15 aufeinanderfolgende Sekunden laufen; warten Sie etwa 15 Sekunden, bevor Sie ihn erneut starten.**

**Lassen Sie das Gerät nach 5 Minuten Gebrauch mindestens 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.**

Schalten Sie das Gerät aus und trennen es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile wechseln oder sich beweglichen Teilen nähern.

Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, wenn es unbeaufsichtigt zurückgelassen wird sowie vor dem Zusammenbau, der Zerlegung oder Reinigung.

Das Gerät wurde für die Verwendung in häuslicher Umgebung entworfen und gebaut, gemäß den Angaben in

der Anleitung; deshalb gilt jede andere Verwendung als unsachgemäß und daher gefährlich.

Für die Reinigung des Geräts, siehe Abschnitt WARTUNG.

Falls das Versorgungskabel beschädigt ist, dann darf dieses nur durch einen, vom Hersteller genehmigten, Kundendienst ausgetauscht werden, um jegliches Risiko vorzubeugen.

## Anmerkungen

DE

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.

Die Sicherheit dieses Gerätes ist nur dann gewährleistet wenn das Gerät auch an eine leistungsfähige Erdungsanlage angeschlossen ist.

Sollten Stecker und Steckdose nicht kompatibel sein, so lasse man die Steckdose durch eine passende Steckdose ersetzen. Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es nicht verwendet wird.

Am Netzkabel oder am Gerät selbst nicht ziehen um Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.

Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Das Gerät niemals barfuß benutzen.
- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).
- Gerät nicht Schlag-oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln um somit eventuelle Überhitzungen zu vermeiden.

Sollte man sich dafür entscheiden diesen Gerätetyp nicht mehr zu benutzen, so ist es angebracht das Gerät unbenutzbar zu machen durch Abschneiden des Netzkabels, natürlich nach dessen Abtrennung von der Steckdose.

Bei Erscheinen einer Störung bzw. einem nicht einwandfreien Betrieb des Gerätes hat man sofort den Stecker zu ziehen, keinerlei Eingriff am Gerät vorzunehmen und sich an eine zugelassene Service-Werkstatt zu wenden.

Das Gerät wurde für die Verwendung in häuslicher Umgebung entworfen und gebaut, gemäß den Angaben in der Anleitung; deshalb gilt jede andere Verwendung als unsachgemäß und daher gefährlich.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.

Während des Gebrauches ist das Gerät auf einer ebenen Fläche zu halten.

Zur Vermeidung von unbeabsichtigten Berührungen mit heißen Teilen seitens Kindern sollte das Gerät auf Grundplatten gesetzt werden deren Abstand vom Boden mindestens 85 cm betragen muß.

Den Raum um alle anderen Oberflächen des Gerätes freihalten und keine Gegenstände übereinanderlegen.

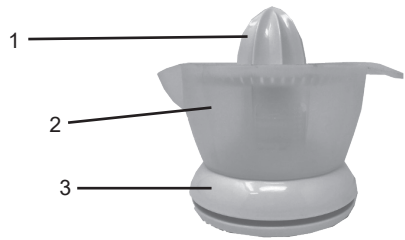
Halten Sie das Kabel von Wärmequellen fern.

Stellen Sie das Gerät nicht auf oder unter andere Backöfen, Mikrowellenöfen oder in die Nähe von Gasherden.

Das Gerät nicht bewegen, wenn es in Betrieb ist, wenn es heiß ist und wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist.

- 1 - Pressekegel
- 2 - Behälter
- 3 - Basis

Technischen Daten auf dem Gerät gelehrt.



## Gebrauchsanweisung

### Erste Verwendung.

Waschen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, wie im Abschnitt WARTUNG angegeben.

### Verwendung des Gerätes.

Setzen Sie den Behälter (2) auf die Basis (3) und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis er einrastet.

Setzen Sie den Kegel (1) auf den Behälter

Schneiden Sie zu pressenden Zitrusfrüchte in zwei Hälften.

Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

Drücken Sie den inneren Teil der Zitrone auf den Kegel; der Motor wird aktiviert, der Kegel beginnt sich zu drehen und der Saft wird im Behälter (2) gesammelt. Wenn der Druck unterbrochen wird, stoppt der Motor.

Hinweis:

- Die Drehrichtung ist zufällig

- Üben Sie nicht zu viel Druck aus.

- Lassen Sie den Motor nicht länger als 15 aufeinanderfolgende Sekunden laufen; warten Sie etwa 15 Sekunden, bevor Sie ihn erneut starten.

- Lassen Sie das Gerät nach 5 Minuten Gebrauch mindestens 10 Minuten abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.

- Um ein Verschütten von Saft zu vermeiden, darf der Behälter nicht überfüllt werden.

Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch von der Stromversorgung.

Nehmen Sie den Kegel (1) ab, halten Sie die Basis (3), entriegeln Sie den Behälter (2) durch langsames Drehen gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie ihn ab.

Servieren Sie den Saft.

Säubern Sie die Teile sofort (siehe WARTUNG); andernfalls wird der Reinigungsvorgang mühsam.

## Wartung

Vor dem Reinigen des Gerätes hat man immer das Netzkabel aus der Steckdose herauszuziehen und Gerät völlig abkühlen lassen. Zum Reinigen des Gerätes einen weichen und leicht feuchten Lappen benutzen.

Den Behälter (2) und den Pressekegel (1) vom Gerät nehmen und trennen.

Behälter (2) und Pressekegel (1) mit Spülmittel reinigen; keine Topfreiniger oder andere Scheuermittel verwenden, welche diese beschädigen könnten.

Nicht im Geschirrspüler reinigen.

Zum Reinigen des Basis (3) einen weichen und leicht feuchten Lappen benutzen.

Verwenden Sie keine nassen Stoffe, Flüssigkeiten oder sehr nasse Tücher, da eventuell eindringendes Wasser das Gerät irreparabel beschädigen kann.

**NIEMLS DAS GERÄT IN WASSER TAUCHEN.**



## AR1J1 FOLLETO DE INSTRUCCIONES SECADORA

Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia o conocimiento siempre y cuando se haya asegurado su adecuada vigilancia o hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y hayan comprendido los correspondientes peligros.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser efectuadas por niños a menos que no tengan más de 8 años y estén vigilados.

Mantener el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

Durante el uso colocar el aparato en una superficie plana y estable.

**No activar el motor durante más de 15 segundos seguidos. Esperar unos 15 segundos antes de volverlo a activar.**

**Después de 5 minutos de uso, dejar enfriar el aparato al menos 10 minutos antes de utilizarlo de nuevo.**

Apague el aparato y desconéctelo de la alimentación antes de cambiar accesorios o acercarse a piezas que se muevan durante el uso.

Desconecte siempre el dispositivo de la alimentación si está sin supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

El aparato se ha fabricado y concebido para funcionar en ambientes domésticos de acuerdo con lo indicado en las instrucciones, así pues, cualquier otro uso debe considerarse impropio y, por tanto, peligroso.

Para la limpieza del aparato, hacer referencia al párrafo **MANTENIMIENTO**.

Si el cable de alimentación se dañara, debe ser sustituido solamente en los centros de asistencia autorizados por el fabricante, de modo de prevenir todo riesgo.

## Advertencias

ES

Conservar la garantía, el recibo y el presente folleto de instrucciones para sucesivas consultas.

Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.

No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado.

Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales.

La seguridad eléctrica de este aparato se garantiza solamente cuando está conectado con una eficaz puesta a tierra.

En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado.

No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.

Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos.

Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no se utilice.

No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).
- No someterlo a choques.

En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.

En caso de que no se desee utilizar más este tipo de aparato, es necesario inactivarlo cortando el cable de alimentación naturalmente después de haber desconectado la toma de corriente.

El aparato se ha fabricado y concebido para funcionar en ambientes domésticos de acuerdo con lo indicado en las instrucciones, así pues, cualquier otro uso debe considerarse impropio y, por tanto, peligroso.

Por motivos de seguridad, no es posible abrir el aparato.

Durante el uso colocar el aparato en una superficie plana.

Para evitar que los niños toquen accidentalmente partes calientes, utilice el aparato en superficies que son por lo menos 85 cm altos.

Dejar libre el espacio alrededor de las demás superficies del aparato y no sobreponer objetos.

Mantener el cable lejos de fuentes de calor.

No ubicar el aparato encima o debajo de otros hornos convencionales, microondas o cerca de quemadores a gas.

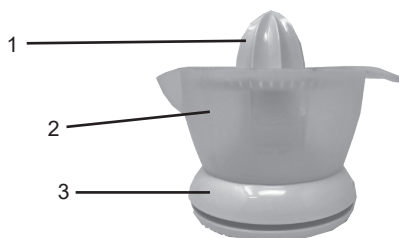
No movilizar el aparato cuando funciona, cuando está caliente y cuando está conectado a la alimentación.

## Características técnicas

ES

- 1 - Cono
- 2 - Envase
- 3 - Base

Datos de placa sobre el aparato.



## Primer uso.

Antes de utilizar el aparato por primera vez, lavar las partes en contacto con los alimentos como se indica en el apartado MANTENIMIENTO.

## Uso del aparato.

Introducir el recipiente (2) en la base (3) y girarlo en el sentido de las agujas del reloj hasta bloquearlo.

Posicionar el cono (1) sobre el recipiente

Cortar por la mitad el cítrico que se va a exprimir.

Conectar el enchufe a la toma de corriente.

Presionar la parte interna del cítrico sobre el cono. El motor se activará, el cono empezará a girar y el zumo se recogerá en el recipiente (2). Al interrumpir la presión, el motor se para.

Nota:

- *La dirección de rotación es casual.*

- *No ejercer demasiada presión.*

- **No activar el motor durante más de 15 segundos seguidos. Esperar unos 15 segundos antes de volverlo a activar.**

- **Después de 5 minutos de uso, dejar enfriar el aparato al menos 10 minutos antes de utilizarlo de nuevo.**

- *Para evitar que el zumo se salga, no llenar demasiado el recipiente.*

Al final del uso, desconectar el aparato de la alimentación.

Quitar el cono (1), mantener firme la base (3), desbloquear el recipiente (2) girándolo lentamente en el sentido de las agujas del reloj y levantarlo.

Servir el zumo.

Limpia inmediatamente las partes (ver MANTENIMIENTO) para evitar que la limpieza resulte difícil.

# Mantenimiento

Antes de limpiar el aparato desconectarlo de la toma de corriente y dejarlo enfriar completamente.

Separar el envase (2) y el cono (1) del aparato.

Lavar el envase (2) y el cono (1) con detergente para vajillas; no utilizar estropajos u otros medios abrasivos que podrían dañarlas.

No lavar en el lavavajillas.

Para limpiar la base (3) utilizar un paño suave y ligeramente humedecido.

No utilizar sustancias, líquidos o paños excesivamente mojados ya que las posibles infiltraciones podrían dañar el aparato de modo irreparable.

**NO SUMERGIR JAMAS EL APARATO EN EL AGUA.**

## Condizioni

La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

## Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.
- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la propria vita utile nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.



## SMALTIMENTO

**Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

# GUARANTEE

GB

## Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

## Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.



## DISPOSAL USER INFORMATION

**"Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)", pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal".**

The symbol of the crossed-out wheeled bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.



**Conditions**

La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat.

Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat.

Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication.

Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

**Limitations**

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dérogés en cas de:

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.

**INFORMATION UTILISATEUR**

« Mise en oeuvre de la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) », relative à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle sur roulettes barrée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa durée de vie. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil à jeter à des centres de collecte séparés appropriés pour les déchets électriques et électroniques.

Pour plus de détails, veuillez contacter l'autorité locale spéciale. Une collecte séparée appropriée de l'appareil pour un recyclage, un traitement ou une élimination respectueuse de l'environnement permet d'éviter les dommages à l'environnement et à la santé humaine et encourage la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application d'amendes administratives conformément aux lois en vigueur.

## GARANTIESCHEIN

**Garantiebedingungen:**

Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfasst den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit. Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

**Einschränkungen:**

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

**ENTSORGUNG****INFORMATION FÜR DEN BENUTZER**

“Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)” zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher die ausgemusterten Geräte zu geeigneten getrennten Sammelstellen für Elektro- und Elektronikabfälle bringen. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Behörde. Eine geeignete getrennte Sammlung der Geräte für das spätere Recycling, die Verarbeitung oder die umweltfreundliche Entsorgung trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen. Eine widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer hat die Anwendung von Verwaltungsstrafen gemäß den geltenden Gesetzen zur Folge.

**Condiciones**

La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.

La presente garantía es válida sólo si correctamente rellena y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalía el aparato deberá ser entregado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.

La garantía comprende la sustitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.

Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.

El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

**Límites**

Todo derecho de garantía y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:

- abierto por personal no autorizado;
- empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.

Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.

**ELIMINACIÓN****INFORMACIÓN A LOS USUARIOS**

**“Aplicación de la Directiva 2012/19/EU sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)”,  
concerniente al uso reducido de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, así como  
a la eliminación de residuos”.**

El símbolo del contenedor marcado con una X señalado en el equipo o en la confección indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido separadamente de los otros desechos. El usuario por lo tanto tendrá que entregar el equipo que llegó al final de su vida a los centros comunales de recogida diferenciada de desechos eléctricos y electrónicos idóneos. Para más detalles, por favor contactar a la autoridad local correspondiente. La adecuada recogida diferenciada para el envío sucesivo del equipo al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación ambientalmente compatible contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales que componen el equipo.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de multas administrativas de conformidad con las leyes en vigor.

POLY POOL S.p.A. Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Italy  
Tel. 0354104000 r.a. - Fax 035702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [polypool@polypool.it](mailto:polypool@polypool.it)